Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czynił (on) to, co prawe w oczach JAHWE, dokładnie tak, jak czynił Amazjasz, jego ojciec. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, dokładnie tak, jak jego ojciec Amazjasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, według wszystkiego, co czynił jego ojciec Amazjasz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ten czynił, co było dobrego w oczach Pańskich według wszystkiego, jako czynił Amazyjasz, ojciec jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I czynił, co było dobrego w oczach PANSKICH, według wszytkiego, co był uczynił Amazjasz, ociec jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czynił on to, co jest słuszne w oczach Pańskich we wszystkim, tak jak czynił jego ojciec, Amazjasz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czynił on to, co prawe w oczach Pana, zupełnie tak samo, jak jego ojciec Amasjasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czynił to, co słuszne w oczach JAHWE, zgodnie z tym wszystkim co robił Amazjasz, jego ojciec. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Idąc za przykładem swego ojca, czynił to, co podobało się JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Podobnie jak jego ojciec Amazjasz, czynił on wszystko, co było słuszne w oczach Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробив те, що добре перед Господом, за всім, що зробив Амасія його батько. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A czynił, co było odpowiednie w oczach WIEKUISTEGO, według wszystkiego, co czynił Amacjasz, jego ojciec. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I czynił on to, co słuszne w oczach JAHWE, zgodnie ze wszystkim, co uczynił Amacjasz, jego ojciec. |